

à Francis Poulenc

## Impressions soleil couchant

Roland Dyens

Sognante  $\text{♩} = 76-80$

5

9

13

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

J) Ne pas maintenir la (ou les notes) au-delà de la durée requise, soit simplement en soulevant le doigt de la main gauche qui lui est affecté, soit à la main droite et de quelque autre manière.

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

T) Alternative au doigté «officiel».

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes are to be plucked together.

J) Do not let the note(s) ring beyond the required duration, by either simply lifting the the left hand finger playing it, using the right hand, or any other means whatsoever.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any *squeaks* on the low string.

T) Alternative to the "official" fingering.

E) In order to avoid any *squeaks*, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

17 *rit. poco, comodo a tempo*

21 *rit. pochiss. a*

25 *allarg. molto* **Come prima** *cédez*

29 *a* *m* *i* *a* *m* *i* *m* *i* *a*

32 *rit. poco* *allarg. poco a poco* *rall. molto* **Lento** *ne bougez plus!* *don't move!*

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

G) Toutes les harmoniques naturelles obtenues sur les cases autres que la 7<sup>e</sup> et la 12<sup>e</sup> seront d'autant plus claires qu'elles seront jouées avec l'ongle, jamais loin du chevalet et de préférence en pincé (*tirando / free stroke*).

G) All natural harmonics obtained on positions other than the 7<sup>th</sup> or 12<sup>th</sup> frets will be heard more clearly if played with the nail, never too far from the bridge, and preferably in a free stroke.

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.